

## Borges y la Universidad

---

Lo que sigue es la yuxtaposición de tres textos dispares, pero que pueden llegar a constituir una suerte de “vecindario intratextual”, rico en evocaciones. El texto que sirve de excusa a este *collage* es una Circular Informativa de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Buenos Aires, en reacción a una nota dirigida por Borges al Decano, de la cual se habrían hecho eco los diarios *La Prensa* y *La Nación*. El tema de la polémica es la enseñanza de la literatura en la universidad.

En ausencia del documento correspondiente de Borges, la Circular de 1966 irá precedida de un extracto de la reseña hecha por Borges a la *Introduction à la Poétique*, de Valéry, en *El Hogar* del 10 de junio de 1938.

El tercer texto será la transcripción de ciertas reflexiones personales de Borges sobre el mismo tema, once años después de la Circular y casi cuarenta después de la reseña sobre Valéry... Se trata de una entrevista de 1977, en la Biblioteca Nacional, incluida en la película de Ricardo Wullicher *Borges para millones*.

### 1. Reseña: *Introduction à la Poétique*, de Paul Valéry

“Valéry -como Croce- piensa que todavía no tenemos una Historia de la Literatura y que los vastos y venerados volúmenes que usurpan ese nombre son una Historia de los Literatos más bien. Valéry escribe: ‘La Historia de la Literatura no debería ser la historia de los autores y de los accidentes de su carrera o de la carrera de sus obras, sino la Historia del Espíritu como productor o consumidor de literatura. Esa historia podría llevarse a término sin mencionar ni un solo escritor. Podemos estudiar la forma poética del Libro de Job o del Cantar de los Cantares, sin la menor intervención de la biografía de sus autores, que son enteramente desconocidos.’” (*El Hogar*, 10 de junio de 1938, in *Textos Cautivos*, Buenos Aires, Tusquets, 1986).

## 2. *Circular Administrativa*<sup>1</sup>

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
D.T.O. DE PUBLICACIONES Y PRENSA  
SERVICIO INFORMATIVO  
PRENSA DOCUMENTACIÓN

Circular informativa nro. 408

18-4-66

Ante una carta del señor Jorge Luis Borges, publicada en los periódicos LA PRENSA y LA NACION en fecha 15 de marzo del corriente año, y presentada al Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, el Consejo Directivo de esta Facultad ha dictado en su sesión del 5 de abril ppdo., la siguiente resolución:

VISTO:

la nota presentada al señor Decano por el señor Jorge Luis Borges y,

CONSIDERANDO:

que en ella el señor Borges señala no sólo a las autoridades de la Casa, sino al país, su opinión negativa sobre los criterios dominantes en el programa utilizado para dictar la asignatura Literatura Inglesa y Norteamericana en el Departamentos de Lenguas y Literaturas Modernas de esta Facultad;

que sin duda para asegurar la atención del segundo destinatario de esa lista se ha proporcionado, mediante la publicación en varios diarios, una publicidad inusitada tratándose de asuntos como los planteados en ella;

que no resulta necesario entrar a considerar el mérito de las críticas formuladas por el señor Borges, que condena severamente el carácter monográfico del programa en cuestión, puesto que como no podría ignorar cualquier persona que haya gozado de los beneficios de una formación universitaria ese tipo de programa es muy generalmente utilizado en nuestra Facultad y en muchas otras del país y del extranjero, para evitar los peligros de superficialidad y elementalidad que la solución al parecer preconizada por el señor Borges (la de ofrecer en cuatro

---

<sup>1</sup> Transcripción literal de la Circular mimeografiada, que puede consultarse en los archivos del Centro de Estudios y Documentación Jorge Luis Borges.

meses una exposición que abarque doce siglos de literatura inglesa y dos de norteamericana) no parece tomar suficientemente en cuenta;

que en cambio cabe deplorar que mediante esas críticas y la desmesurada publicidad que para ellas ha buscado el señor Borges haya presentado de modo unilateral la actividad docente de un colega que ha colaborado con él durante años, y cuyo nombre (que el señor Borges no menciona) figura sin embargo al pie del programa por él incriminado, y lo hace perfectamente identificable, si no por el país entero, si por los que están en condiciones de interesarse por el problema que tanto parece interesar al señor Borges;

que, sin entrar a juzgar los aspectos morales de la actitud del señor Borges, corresponde que la Facultad, que ha solicitado la colaboración de esa persona -el profesor Jaime Rest- a la Universidad Nacional del Sur de la que el profesor Rest es profesor titular con dedicación exclusiva, señale claramente ante el profesor invitado, la Universidad que lo ha autorizado a desarrollar dichas tareas y también ante el señor Borges, hasta qué punto desaprueba las razones mencionadas en la nota y los medios utilizados para difundirla;

#### EL CONSEJO DIRECTIVO

#### RESUELVE:

- Art. 1º.- Deplorar la iniciativa del profesor Jorge Luis Borges, al dar a publicidad "al país" censuras que afectan indirecta pero claramente, a más de ser infundadas, a profesores de esta Casa.
- Art. 2º.- Enviar copias de la presente resolución al prof. Jaime Rest y al señor Jorge Luis Borges.
- Art. 3º.- Solicitar de las autoridades de la Universidad de Buenos Aires quieran transmitir copia de ella a la Universidad Nacional del Sur.
- Art. 4º.- Publicar copia íntegra de esta resolución en los diarios utilizados por el señor Jorge Luis Borges para difundir su nota.
- Art. 5º.- De forma.

Firmado: Pedro A. Tur  
Secretario

Luis Aznar  
Decano

RESOLUCION N° 4.459

### 3. Opinión de Jorge Luis Borges sobre la Literatura en la Universidad<sup>2</sup>

"Pues bien, yo he sido profesor de literatura inglesa durante veinte años en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y siempre les aconsejé a mis estudiantes: *"Si un libro los aburre, déjenlo; no lo lean porque es famoso, no lean un libro porque es moderno, no lo lean porque es antiguo; si un libro es tedioso para ustedes, déjenlo, aunque ese libro sea El paraíso perdido, que para mí no es tedioso, o El Quijote, que para mí tampoco es tedioso, pero si un libro es tedioso para ustedes, no lo lean, ese libro no ha sido escrito para ustedes. La lectura debe ser una de las formas de la felicidad"*. De modo que yo aconsejaría a los posibles lectores de mi testamento, que no pienso escribir, yo les aconsejaría que eligieran mucho, que no se dejaran asustar por la reputación de los autores, que leyeran buscando una felicidad personal, un goce personal, que es el único modo de leer; si no, caemos en la tristeza de las bibliografías, de la cita, de Fulano, luego un paréntesis, luego dos fechas separadas por un guión, y luego, por ejemplo, una lista de críticos que han escrito sobre ese autor. Y todo eso es una desdicha. Yo nunca les di bibliografía a mis alumnos, les dije: *"No, no lean nada de lo que se ha escrito sobre Fulano de Tal. Shakespeare no leyó una línea escrita sobre él y escribió la obra de Shakespeare. Ustedes no se preocupen de lo que se ha escrito sobre Shakespeare. Lean ustedes a Shakespeare. Si Shakespeare les interesa, muy bien; si Shakespeare les resulta tedioso, déjenlo. Shakespeare no ha escrito aún para ustedes, pero algún día Shakespeare será digno de ustedes y ustedes serán dignos de Shakespeare. Pero mientras tanto, no hay que apresurar las cosas"*. Es decir, yo aconsejaría ante todo la lectura y la lectura hedónica, la lectura del placer, no la triste lectura universitaria hecha de referencias, de citas, de fichas. Yo he tomado examen durante veinte años en la Facultad de Filosofía y Letras y tengo un orgullo, uno de los pocos de mi vida: no hice jamás una pregunta; yo les decía siempre a mis estudiantes: *"Háblennos, por ejemplo, del Dr. Samuel Johnson, háblennos de la poesía anglosajona, háblennos de Shakespeare, háblennos de Oscar Wilde, háblennos de Shaw, y hablen, ustedes digan lo que piensen. Ustedes digan lo que piensen, yo prometo no interrumpirlos, prometo no preguntarles una sola fecha, porque yo mismo no la sé -y se descubría mi ignorancia-, de modo que ustedes hablen, si es que el tema les interesa"*. Y dieron excelentes exámenes. En cambio hay profesores muy torpes que hacen preguntas porque no saben tomar examen."

---

<sup>2</sup> Extracto de una entrevista incluida en la película *Borges para Millones*, Ricardo Wu-llicher, Producciones Victorica.